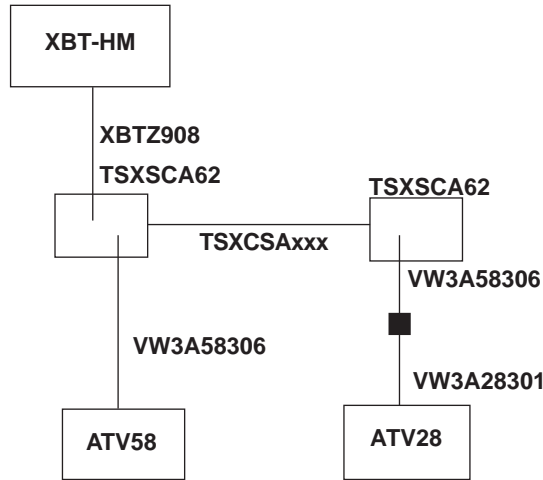


Raccordement
Connection
Anschluss
Conexión
Collegamento



RACCORDEMENT

- L'adresse physique des boîtiers TSXSXA62 est indifférente, exceptée celle du boîtier connecté au terminal qui doit être différente de 31
- Le terminal est configuré pour communiquer avec des variateurs ATV28 ou ATV58 d'adresse 1 à 8
- Pour optimiser les performances, configurer les variateurs avec des adresses consécutives à partir de 1
- Se reporter aux manuels ATV28/58 pour la configuration de leur adresse Modbus

EXPLOITATION

Principes de navigation :

- La touche ↑ permet de sélectionner un équipement ou une fonction
- La touche → permet de valider la sélection
- La touche ESC permet de revenir à la page précédente

Pages de surveillance de variables :

Se reporter aux manuels ATV28/58 pour la signification des variables affichées.

Page " Etat thermique "

- La valeur numérique clignote au delà du seuil 100%
- Le barre-graphe clignote au delà du seuil 118%

Page " Défauts 1/2 "

- Cette page affiche les 4 derniers défauts détectés par le variateur (ATV28 ou ATV58)

Page " Défaut 2/2 "

- Cette page affiche les 4 défauts précédents (ATV58 seulement)

Pages " E/S "

- Les variables LI5, LI6, LO, AI3 sont significatives seulement pour un ATV58
- Les entrées analogiques AI1, AI2, AI3, AO sont mises à l'échelle conformément à la configuration par défaut de l'ATV58

Page de réglage :

Les paramètres ACC, DEC, LSP, HSP, sont modifiables de la manière suivante :

- La touche MOD permet de sélectionner la variable à modifier ; la variable sélectionnée cesse de clignoter
- La touche → permet de sélectionner le chiffre à modifier ; le chiffre sélectionné cesse de clignoter
- La touche ↑ incrémente le chiffre sélectionné
- La touche ENTER valide la saisie
- La touche ESC annule la saisie

⚠ La valeur ainsi modifiée est stockée dans le variateur en mémoire volatile.

- La touche → permet de sauvegarder la (les) valeur(s) modifiée(s) en cas de coupure secteur. Suivre le mode opératoire affiché sur l'écran.

Telemecanique Terminaux Magelis XBT-HM017010A8



Instruction de Service
Instruction Sheet
Bedienungsanweisung
Istruzioni Servizio
Instrucción Servicio
03 / 2000



AIDE AU DIAGNOSTIC

Symptôme	Cause probable	Action corrective
Rien ne s'allume	L'alimentation 24VDC ne fonctionne pas	Vérifier que l'alimentation est compatible avec la puissance du terminal
L'écran affiche " ? ? ? " et le voyant <=> est allumé fixe	Erreur de câblage Mauvais raccordement de la liaison série	Vérifier les raccordements sur le terminal, le(s) variateur(s), et le(s) boîtier(s) TSXSXA62 Vérifier que l'adresse du boîtier raccordé au terminal est différente de 31
L'écran affiche " ? ? ? " et le voyant <=> clignote	Le variateur dont l'adresse est indiquée sur la page affichée n'est pas correctement raccordé	Vérifier le raccordement du variateur et de son boîtier TSXSXA62
	Aucun des variateurs connectés n'a pour adresse celle indiquée sur la page affichée	Vérifier et modifier si besoin l'adresse Modbus du variateur
	Plusieurs variateurs sont connectés avec la même adresse Modbus	Vérifier et modifier l'adresse d'un des variateurs
	Le variateur dont l'adresse est indiquée sur la page est hors tension, ou hors service	Vérifier l'alimentation du variateur
Certaines valeurs affichées ne correspondent pas à l'état du variateur	Il s'agit d'informations spécifiques à un ATV58, alors que le variateur utilisé est un ATV28	Si un ATV28 est utilisé, ignorer les informations encadrées " ATV58 ". Ou bien utiliser le logiciel XBT-L1000 pour adapter l'application aux variateurs utilisés.
	Il s'agit des entrées analogiques d'un ATV28 (le terminal est configuré pour visualiser les entrées analogiques d'un ATV58)	Utiliser le logiciel XBT-L1000 pour adapter la mise à l'échelle de ces variables à un ATV28
L'information AI3R est incorrecte	Utilisation d'une carte codeur sur ATV58	Utiliser le logiciel XBT-L1000 pour adapter la mise à l'échelle de cette variable.
Une valeur numérique ou un barre-graphe clignote	Cette valeur est en dehors de l'intervalle [Min, Max] configuré	
L'écran affiche ###	La valeur n'est pas affichable dans le format prévu à la configuration	
L'écran affiche : "CONNECTING..."	Fonctionnement transitoire normal : le terminal établit la communication avec les variateurs	

CONNECTION

- The physical address of TSXSXA62 taps is unimportant, except the address of the tap connected to the terminal which must not be 31.
- The terminal is configured to dialogue with ATV28 or ATV58 speed-drivers, with address 1 to 8.
- To optimize performance, configure speed-drivers with consecutive addresses, starting from 1.
- Refer to the ATV28/58 manuals for the configuration of their Modbus address.

OPERATION

Navigation principles:

- The ↑ key is used to select an equipment or a function.
- The → key validates the selection.
- ESC is used to return to the previous page.

Variable monitoring pages:

Refer to the ATV28/58 manuals for the meaning of the displayed variables.

"Thermal status" page

- The digital value flashes above the 100% threshold.
- The bar graph flashes above the 118% threshold.

"Default 1/2" page

- This page displays the last 4 faults detected by the speed-driver (ATV28 or ATV58).

"Default 2/2" page

- This page displays the 4 previous faults (ATV58 only).

"I/O" page

- Variables L15, L16, LO, AI3 are meaningful only for an ATV58.
- Analog inputs AI1, AI2, AI3, AO are scaled according to the ATV58 default configuration.

Adjust page:

The ACC, DEC, LSP, HSP parameters can be modified as follows:

- The MOD key is used to select the variable to modify. The selected variable flashes.
- The → key is used to select the figure to modify; the selected figure stops flashing.
- The ↑ key increments the selected figure.
- Pressing ENTER validates the input.
- Pressing ESC cancels the input.

⚠ The value modified is stored in the volatile memory of speed-driver.

- The → key is used to save modified values in case of power down. Follow the procedure displayed on the screen.

DIAGNOSTIC HELP

Problem	Probable cause	Tip
Nothing lights up	The 24VDC power supply is down.	Check that the power supply is compatible with the terminal power rating.
	Wiring error	Check 24VDC connection.
The screen displays " ? ? ? " and the indicator <=> is steady on	Series link connection wrong.	Check connections to terminals, speed-drivers and taps TSXSXA62. Check that the address of the tap connected to the terminal is not 31.
The screen displays " ? ? ? " and the indicator <=> flashes	The variator whose address is given on the displayed page is not correctly connected.	Check connection of the speed-driver and its tap TSXSXA62.
	No speed-driver connected has the address indicated on the displayed page.	Check and modify if necessary the Modbus address of the speed-driver.
	Several speed-drivers are connected with the same Modbus address.	Check and modify the address of one of the speed-drivers.
	The speed-driver whose address is given on the page is down-powered or out-of-service.	Check the power supply of the speed-driver.
Some displayed values do not correspond to the speed-driver status.	This is information specific to an ATV58, whereas the speed-driver used is an ATV28.	If an ATV28 is used, ignore the bracketed information "ATV58". Or, use the XBT-L1000 software to adapt the application to the speed-drivers used.
	These are analog inputs of an ATV28 (the terminal is configured to display the analog inputs of an ATV58).	Use the XBT-L1000 to adapt the scaling of these variables to an ATV28.
The AI3R information is wrong.	Use an encoder card on ATV58.	Use the XBT-L1000 software to adapt scaling of this variable.
A digital value or a bar graph flashes.	This value is outside the configured interval [Min., Max.].	
The screen displays ###	The value is not applicable to the format scheduled in the configuration.	
The screen displays "CONNECTING..."	Normal transient operation: the terminal sets up dialogue with the speed-drivers.	

Deutsch

ANSCHLUSS

- Die physische Adresse der TSXSCA62-Gehäuse ist als solche unbedeutend mit Ausnahme der des Gehäuses, das an das Terminal angeschlossen ist: sie muss anders sein als 31
- Das Terminal ist zur Kommunikation mit den Antriebsverstärkern ATV28 oder ATV58 der Adresse 1 bis 8 konfiguriert.
- Zur Optimierung der Leistungen konfiguriert man die Antriebsverstärker mit den auf einander folgenden Adressen ab 1.
- Die Konfiguration Ihrer Modbus-Adresse entnehmen Sie den ATV28/58-Handbüchern.

BETRIEB

Konzepte der Navigation:

- Die Taste ↑ erlaubt das Auswählen eine Ausrüstung oder einer Funktion
- Die Taste → erlaubt das Bestätigen der Auswahl
- Die Taste ESC erlaubt es, zur vorhergehenden Seite zurückzukehren

Seiten zur Überwachung der Variablen:

Die Bedeutung der angezeigten Variablen entnehmen Sie bitte den Handbüchern ATV28/58.

Seite "Wärmestatus"

- Der Zahlenwert blinkt, wenn die Schwelle von 100 % überschritten wird
- Die Balkengrafik blinkt, wenn die Schwelle von 118 % überschritten wird

Seite "Fehler 1/2 "

- Auf dieser Seite werden die 4 zuletzt vom Antriebsverstärker (ATV28 oder ATV58) festgestellten Fehler angezeigt.

Seite "Fehler 2/2"

- Auf dieser Seite werden die 4 vorhergehenden Fehler angezeigt (nur ATV58).

Seiten "E/S"

- Die Variablen LI5, LI6, LO, AI3 betreffen nur den ATV58
- Die analogen Eingänge AI1, AI2, AI3, AO werden in Übereinstimmung mit der Standardkonfiguration des ATV58 angepasst.

Einstellseite :

Die Parameter ACC, DEC, LSP, HSP können wie folgt geändert werden:

- Die zu ändernde Variable wird mit der Taste MOD ausgewählt: die ausgewählte Variable blinkt nicht mehr.
- Die Taste → erlaubt das Auswählen der zu ändernden Ziffer: die ausgewählte Ziffer blinkt nicht mehr
- Die Taste ↑ erhöht die ausgewählte Ziffer
- Die ENTER-Taste bestätigt die Eingabe
- Die ESC-Taste annulliert die Eingabe

⚠ Der so geänderte Wert wird im flüchtigen Speicher des Antriebsverstärkers gespeichert.

- Die Taste → erlaubt das Speichern des (der) geänderten Werts (e) im Falle einer Netzspanne. Befolgen Sie die auf dem Bildschirm angezeigte Vorgehensweise.

DIAGNOSEHILFE

Symptom	Wahrscheinliche Ursache	Behebende Aktion
Nichts schaltet sich ein	Die 24 V DC-Stromversorgung funktioniert nicht	Sicherstellen, dass die Stromversorgung mit der Leistung des Terminals kompatibel ist
	Verkabelungsfehler	Den 24 V DC-Anschluss prüfen
Auf dem Bildschirm steht " ? ? ?", Die Kontrolllampe <=> leuchtet stationär	Falscher Anschluss der seriellen Verbindung Gehäuse TSXSCA62	Die Anschlüsse am Terminal, den (die) Antriebsverstärker und das (die) Gehäuse TSXSCA62 prüfen. Sicherstellen, dass die Adresse des an das Terminal angeschlossenen Gehäuses anders ist als 31
Auf dem Bildschirm steht " ? ? ? ", Die Kontrolllampe <=> blinkt	DerAntriebsverstärker, dessen Adresse auf der angezeigten Seite steht, ist falsch angeschlossen	DenAnschluss des Antriebsverstärkers und seines Gehäuses TSXSCA62 prüfen
	Keiner der angeschlossenen Antriebsverstärker hat als Adresse die auf der angezeigten Seite stehende	Die Modbus-Adresse des Antriebsverstärkers prüfen und bei Bedarf ändern
	Mehrere Antriebsverstärker sind mit der gleichen Modbus-Adresse angeschlossen	DieAdresse eines der Antriebsverstärker prüfen
	DerAntriebsverstärker, dessen Adresse auf der Seite angezeigt ist, hat keine Spannung oder ist ausser Betrieb	Antriebsverstärkers prüfen
Gewisse angezeigte Werte entsprechen dem Status des Antriebsverstärkers nicht	Es handelt sich um spezifische Daten eines ATV58, während der verwendete Antriebsverstärker einATV28 ist.	Wenn ein ATV28 verwendet wird, muss man die umrahmten Informationen "ATV58" ignorieren oder die Software XBT-L1000 verwenden, um die Anwendung an die verwendeten Antriebsverstärker anzupassen
	Es handelt sich um die analogen Eingänge einesATV28 (das Terminal ist zur Anzeige der analogen Eingänge einesATV58 konfiguriert)	Verwenden Sie die Software XBT-L1000, zur Anpassung dieser Variablen an einenATV28
Die Information AI3R ist falsch	Einsatz einer Codiererkarte auf ATV58	Die Software XBT-L1000 verwenden, um diese Variable anzupassen.
Ein Zahlenwert oder eine Balkengrafik blinkt	Dieser Wert liegt ausserhalb des konfigurierten Bereichs [Min. – Max.]	
Auf dem Bildschirm erscheint ###	Der Wert kann in dem in der Konfiguration vorgesehenen Format nicht angezeigt werden.	
Auf dem Bildschirm steht " CONNECTING... " (Verbindungsaufbau)	Normaler Übergangszustand: das Terminal baut die Verbindung mit denAntriebsverstärkern auf.	

Español

CONEXIÓN

- La dirección física de las cajas TSXSCA62 carece de importancia, salvo la de la caja conectada al terminal que debe ser diferente de 31.
- El terminal ha sido configurado para comunicar con variadores ATV28 o ATV58 car dirección de 1 a 8.
- Para optimar las prestaciones, configure los variadores con direcciones consecutivas, comenzando por 1.
- Consulte los manuales ATV28/58 para la configuración de su dirección Modbus.

OPERACIÓN

Principios de navegación:

- La tecla ↑ permite seleccionar un equipo o una función.
- La tecla → permite validar la selección.
- La tecla ESC permite volver a la página anterior.

Páginas de control de variables:

Consulte los manuales ATV28/58 para ver el significado de las variables visualizadas.

Página “estado térmico”

- El valor numérico parpadea cuando se supera el umbral de 100%
- La barra gráfica parpadea cuando se supera el umbral de 118%

Página “Defectos 1/2 ”

- Esta página muestra los 4 últimos defectos detectados por el variador (ATV28 o ATV58).

Página “Defecto 2/2”

- Esta página muestra los 4 defectos anteriores (ATV58 únicamente).

Páginas “E/S”

- Las variables LI5, LI6, LO y AI3 sólo son significativas para un ATV58.
- Las entradas analógicas AI1, AI2, AI3 y AO son puestas a escala conforme a la configuración por defecto del ATV58.

Página de ajuste:

Los parámetros ACC, DEC, LSP y HSP pueden modificarse del modo siguiente:

- La tecla MOD permite seleccionar la variable que se quiere modificar: la variable seleccionada parpadea.
- La tecla → permite seleccionar la cifra que se quiere modificar: la cifra seleccionada parpadea.
- La tecla ↑ incrementa la cifra seleccionada.
- La tecla INTRO valida la introducción.
- La tecla ESC anula la introducción.

⚠ Este valor modificado se almacena en la memoria volátil del variador.

- La tecla → permite archivar el o los valores modificados en caso de corte de corriente. Síga el modo operativo que aparece en la pantalla.

AYUDA AL DIAGNÓSTICO

Síntoma	Causa probable	Acción correctiva
Nada se enciende	La alimentación 24VDC no funciona. Error de cableado.	Compruebe si la alimentación es compatible con la potencia del terminal. Revise la conexión 24 VDC.
En la pantalla aparece "???" y el indicador <=> permanece encendido	Conexión defectuosa del enlace serie.	Revise las conexiones en el terminal, el o los variadores y la o las cajas TSXSCA62. Compruebe si la dirección de la caja es distinta de 31.
En la pantalla aparece "???" y el indicador <=> parpadea	El vanador cuya dirección se indica en la página visualizada no está correctamente conectado.	Si fuera necesario, revise y modifique la dirección de uno de los variadores.
	Ningún variador conectado tiene por dirección la dirección indicada sobre la página visualizada.	Revise y modifique si necesario la dirección Modbus del variador.
	Varios variadores están conectados con la misma dirección Modbus.	Revise y modifique la dirección de uno de los variadores.
	El variador cuya dirección se indica en la página no recibe alimentación o está fuera de servicio.	Revise la alimentación del variador.
Algunos valores visualizados no corresponden al estado del variador	Se trata de informaciones específicas de un ATV58, mientras que el variador utilizado es un ATV28.	Si se utiliza un ATV28, ignore las informaciones del recuadro "ATV58". O bien, utilice el software XBT-L1000 para adaptar la aplicación a los variadores utilizados.
	Se trata de las entradas analógicas de un ATV28 (el terminal está configurado para visualizar las entradas analógicas de un ATV58).	Utilice el software XBT-1000 para adaptar la puesta a escala de esas variables en un ATV28.
La información AI3R es incorrecta	Utilización de una tarjeta codificador en ATV58.	Utilice el software XBT-1000 para adaptar la puesta a escala de esta variable.
Un valor numérico o una barra gráfica parpadea.	Este valor se encuentra fuera del intervalo [Min, Máx.] configurado.	
En la pantalla aparece ###	El valor no puede visualizarse en el formato previsto en la configuración.	
En la pantalla aparece " CONNECTING... "	Funcionamiento transitorio normal: el terminal establece la comunicación con los variadores.	

Italiano

COLLEGAMENTO

- L'indirizzo fisico delle scatole TSXSCA62 è indifferente, tranne quello della scatola collegata al terminale che deve essere diverso da 31.
- Il terminale è configurato per comunicare con variatori ATV28 o ATV58 con indirizzo da 1 a 8.
- Per ottimizzare le prestazioni, configurare i variatori con indirizzi consecutivi a partire da 1
- Per la configurazione dell'indirizzo Modbus consultare i manuali ATV28/58

USO

Principi di navigazione:

- Il tasto ↑ permette di selezionare un apparecchio o una funzione.
- Il tasto → permette di confermare la selezione
- Il tasto ESC permette di tornare alla pagina precedente

Pagine di controllo delle variabili

Per il significato delle variabili visualizzate consultare i manuali ATV28/58.

Pagina “Stato termico”

- Il valore numerico lampeggia oltre la soglia del 100%
- La barra lampeggia oltre la soglia del 118%

Pagina “Errori 1/2 ”

- Questa pagina visualizza gli ultimi 4 errori rilevati dal variatore (ATV28 o ATV58)

Pagina “Errori 2/2”

- Questa pagina visualizza i 4 errori precedenti (solo ATV58)

Pagine “E/S”

- Le variabili LI5, LI6, L=, AI3 sono significative solamente per un ATV58
- Le entrate analogiche AI1, AI2, AI3, A0 sono messe in scala conformemente alla configurazione di default dell'ATV58

Pagina di regolazione

I parametri ACC, DEC, LSP, HSP sono modificabili come segue:

- Il tasto MOD consente di selezionare la variabile da modificare; la variabile selezionata lampeggia
- Il tasto → permette di selezionare la cifra da modificare; la cifra selezionata smette di lampeggiare
- Il tasto ↑ incrementa la cifra selezionata
- Il tasto ENTER conferma l'inserimento
- Il tasto ESC annulla l'inserimento

⚠ Il valore così modificato viene memorizzato nel variatore nella memoria volatile.

- Il tasto → permette di salvare il valore o i valori modificati in caso di interruzioni dell'alimentazione di rete. Seguire le istruzioni indicate sullo schermo.